

“О, Я НЕДАРОМ В ЭТОМ МИРЕ ЖИЛ!»



*Николай Степанович
Заболоцкий*

*(07.05.1903-
14.10.1958)*

*– поэт-классик
литературы 20 века,
переводчик.*

ВЕЛИКИЕ ПОЭТЫ



36

НИКОЛАЙ
АЛЕКСЕЕВИЧ
ЗАБОЛОЦКИЙ

Мастера Перевода

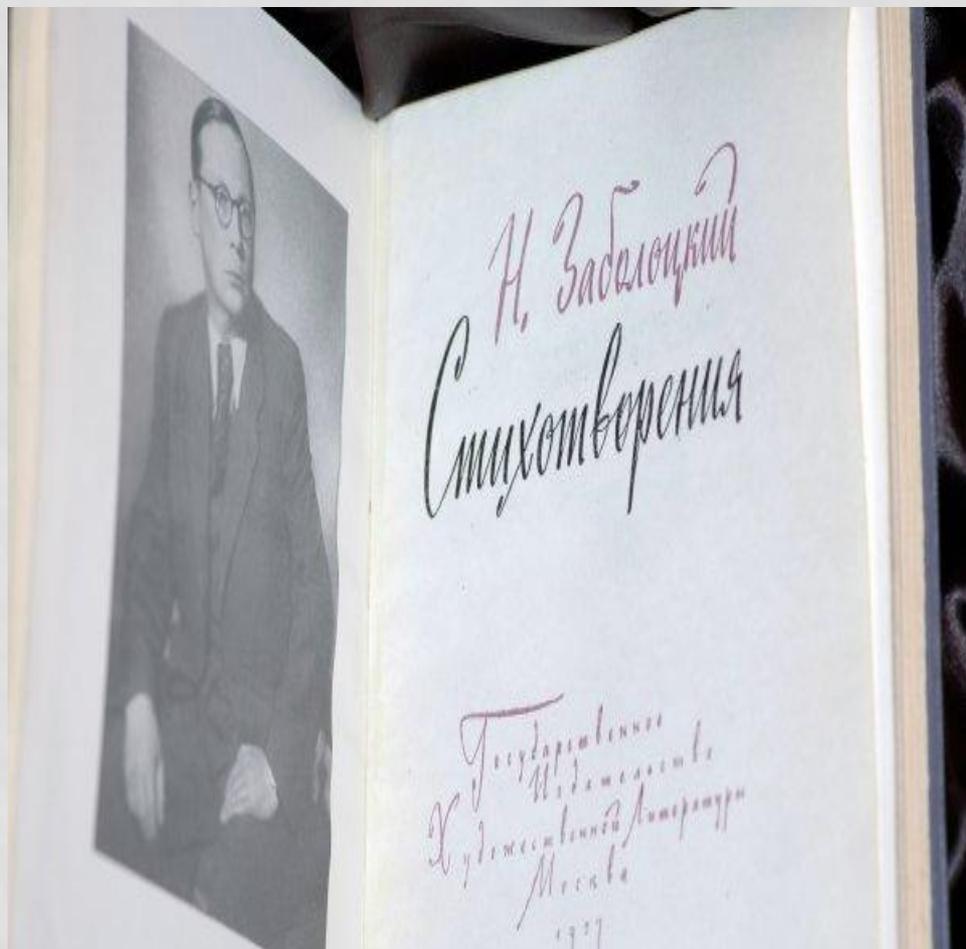
Николай
Заболоцкий

Поэтические
переводы



«Я РАССЧИТЫВАЮ НА УМНОГО ЧИТАТЕЛЯ» (Н.ЗАБОЛОЦКИЙ)

- При жизни поэт издал четыре книги стихов: «Столбцы» (1929), «Вторая книга» (1937), «Стихотворения» (1948), «Стихотворения» (1957).



*“В ЭТОЙ РОЩЕ БЕРЁЗОВОЙ...»
(«ИВОЛГА»)*



«ЖУРАВЛИ»



«НЕКРАСИВАЯ ДЕВОЧКА» ЧТО ЕСТЬ КРАСОТА?



«ПРИЗНАНИЕ»



«НЕ ПОЗВОЛЯЙ ДУШЕ ЛЕНИТЬСЯ»

Душа – поле борьбы добра и зла.
(Л.Н. Толстой)

Душа – внутренний,
психологический мир человека, его
сознание.

(С.И. Ожегов. Толковый словарь
русского языка)

Душа – это человек.



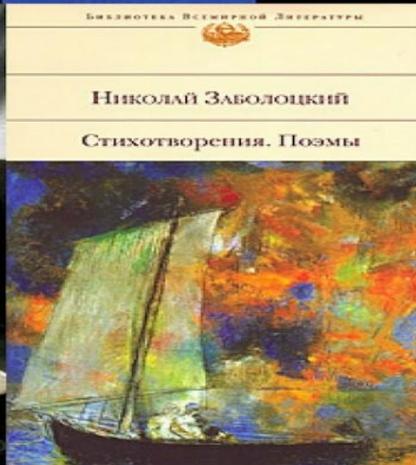
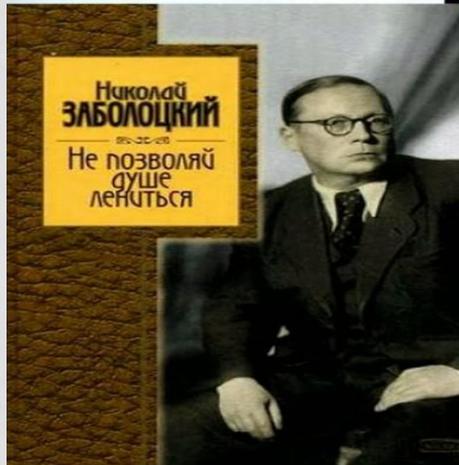
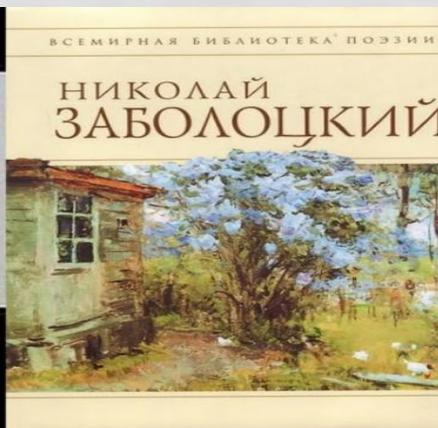
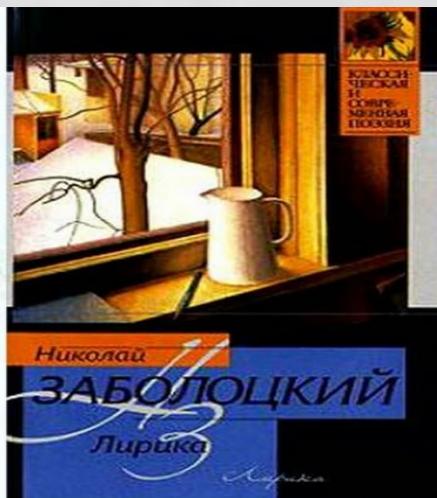
«Не позволяй душе лениться!..

Душа обязана трудиться

И день, и ночь, и день, и ночь!»



«ВСЕГДА ОТКРОВЕННО ПРЯМОЙ, ОН
НИКОГДА НЕ КРИВИЛ ДУШОЙ, НЕ ПИСАЛ О
ТОМ, В ЧЁМ САМ НЕ БЫЛ УВЕРЕН»

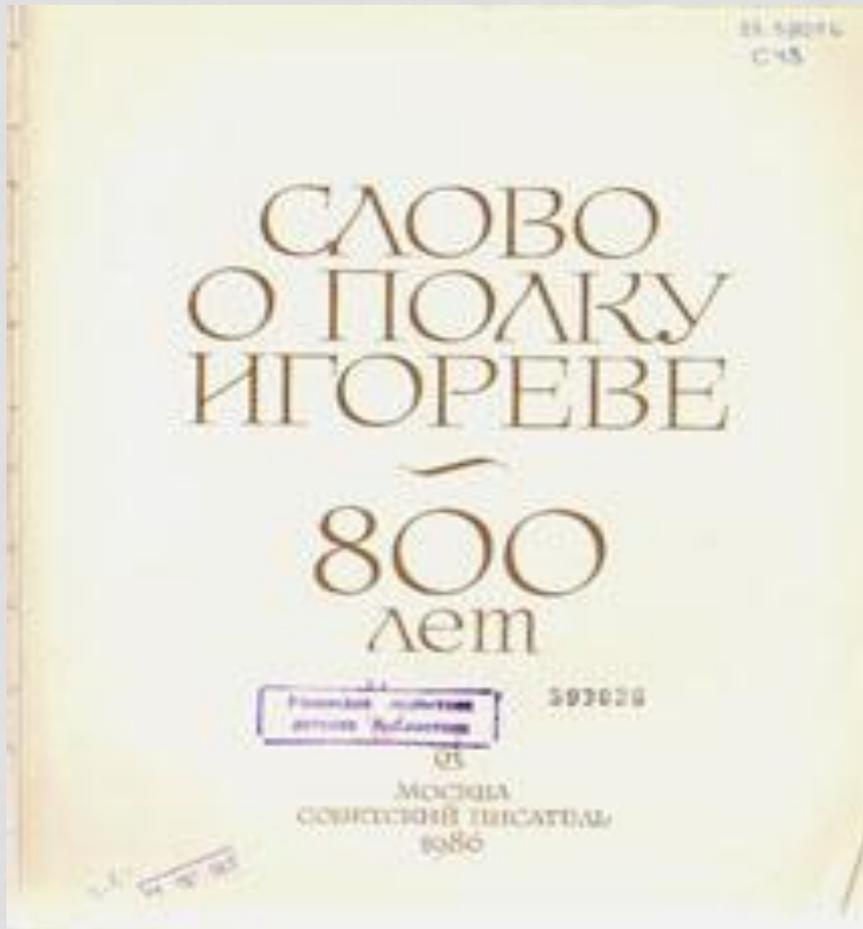


Н.ЗАБОЛОЦКИЙ – ГЕНИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК



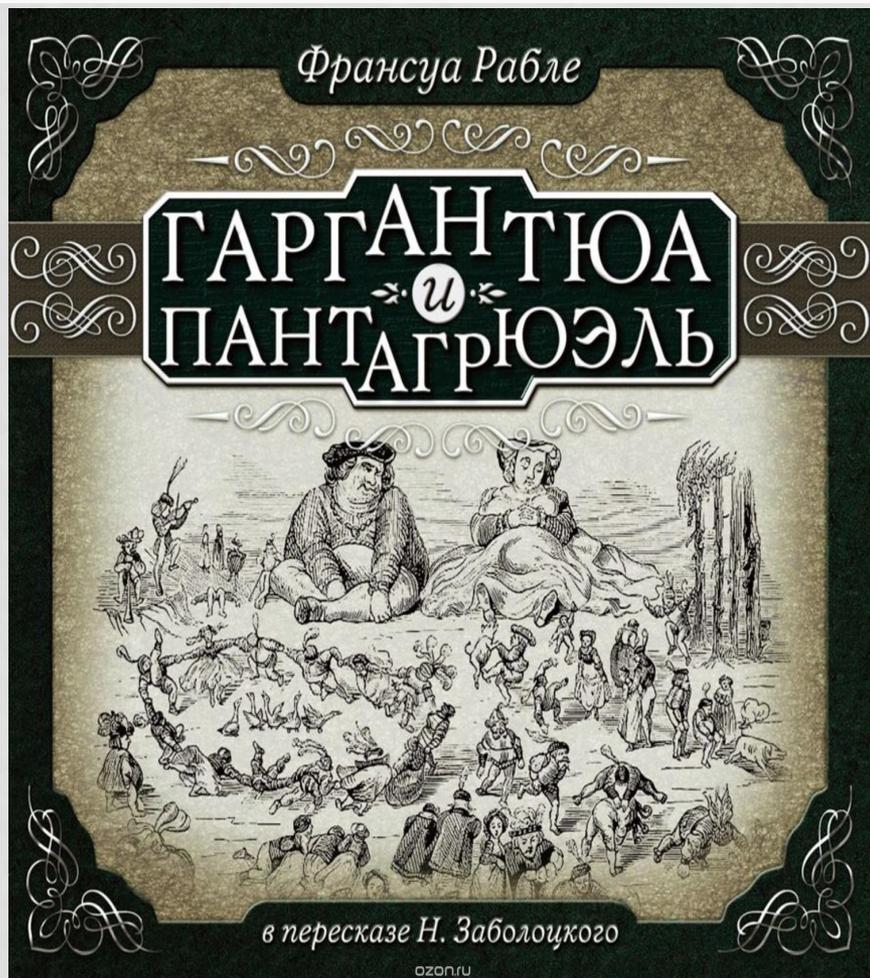
Николай Заболоцкий был и остается крупнейшим переводчиком стихов с грузинского языка. Поэт перевёл древний грузинский эпос – поэму Ш. Руставели «Витязь в тигровой шкуре» (12-13 века)

Н.ЗАБОЛОЦКИЙ – ГЕНИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК



В «Слове о полку Игореве» поэт передал «самое главное: поэтическое своеобразие подлинника, его очарование, его прелесть». (К. Чуковский)

Н. ЗАБОЛОЦКИЙ – ГЕНИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК



Для детей перевёл с французского роман Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль» (16 век) – энциклопедию эпохи Возрождения.

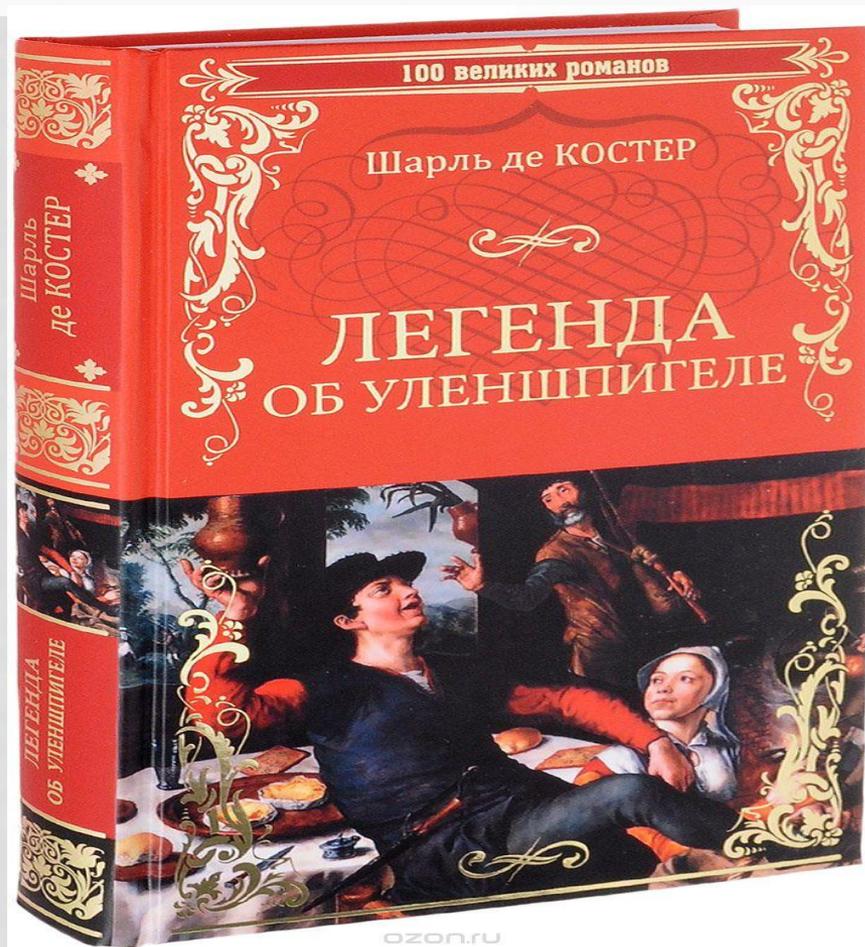
*Н.ЗАБОЛОЦКИЙ ПЕРЕВОДИЛ КЛАССИКОВ
АНГЛИЙСКОЙ, НЕМЕЦКОЙ, ИТАЛЬЯНСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ*



ФРИДРИХ ШИЛЛЕР

Ивиковы
журавли

Пер. Николай
Заболоцкий



“О, Я НЕДАРОМ В ЭТОМ МИРЕ ЖИЛ!»



*Н.А.Заболоцкий умер
14 октября 1958 года
от второго инфаркта
в возрасте 55 лет.*

*Читая стихи поэта,
люди, как он и
мечтал,
«преобразуют самих
себя,
совершенствуются,
улучшаются».*

МОГИЛА Н.А.ЗАБОЛОЦКОГО

*Поэт похоронен
на Новодевичьем
кладбище в
Москве.*

